

Farbe / Digitale Tag-/Nacht-KAMERA

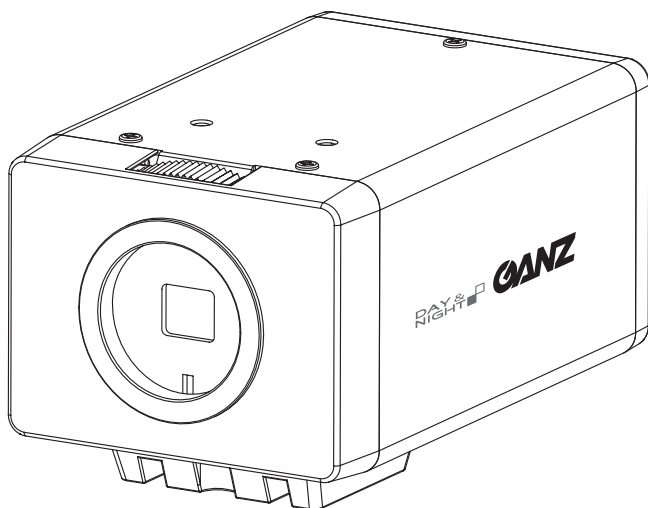
# ZC-Y12PH4<sub>m</sub>

Mechanische Tag-/Nacht-KAMERA

# ZC-NH258P<sub>m</sub>

---

## BEDIENUNGSANLEITUNG



**GANZ**®

DEUTSCH



Vielen Dank für den Kauf dieses Geräts. Bevor Sie es in Betrieb nehmen, lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, um die korrekte Benutzung dieses Geräts sicherzustellen. Bewahren Sie sie anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf nachschlagen zu können.

## INHALT

FUNKTIONSÜBERBLICK .....	GR-2
SICHERHEITSHINWEISE.....	GR-2
AUSSENABMESSUNGEN.....	GR-3
TEILEBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN .....	GR-4
ANBRINGEN DER KAMERA .....	GR-7
FEHLERSUCHE.....	GR-7
TECHNISCHE DATEN.....	GR-8

## FUNKTIONSÜBERBLICK

- Hochauflösende Überwachungskamera mit eingebautem 1/3-Zoll-CCD.
- Mit der Selbstkorrekturtechnologie für verschleierte Bilder (Misty Image Self correction Technology, MIST) werden Bilder mit einem geringen Kontrast aufgrund schlechter Sichtbarkeit wie bei Nebel, trübem Wetter, Regen oder Schnee über die automatische Kontrastverstärkung in Echtzeit in hochwertige Bilder verwandelt.
- Die Funktion der Anpassung des Dynamikumfangs (Dynamic Range Control, DRC) ermittelt und bewertet automatisch helle und dunkle Bereiche auf dem Bildschirm und korrigiert die dunklen und hellen Bildbereiche, indem sie sie heller bzw. dunkler einstellt.
- Die Tag/Nacht-Funktion sorgt für hochwertige Farbbilder bei normalen Lichtverhältnissen (Tag-Modus) und hochempfindliche Schwarz-/Weiß-Bilder bei schwachen Lichtverhältnissen (Nacht-Modus).

## SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal oder von Systemerrichtern gemäß den lokalen Vorschriften installiert werden.

### **WARNUNG**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass es bei falscher Benutzung des Geräts zu ernsthaften oder sogar tödlichen Verletzungen kommen kann.

### **VORSICHT**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass es bei falscher Benutzung des Geräts zu leichten oder schwereren Verletzungen oder Geräteschäden kommen kann.

1. Stromversorgung
  - (1) Nur mit einer 24-V-Wechselstromversorgung der Klasse 2 oder einer 12-V-Gleichstromversorgung verwenden.
  - (2) Achten Sie darauf, jeden Leiter an der richtigen Klemme anzuschließen, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Schäden an der Videokamera kommen kann.
2. Betrieb und Lagerung
  - (1) Richten Sie die Kamera, ob eingeschaltet oder nicht, nie direkt auf die Sonne oder andere extrem helle Objekte, die Schlieren verursachen können, weil dies zu Schäden an der ladungsgekoppelten Schaltung (CCD) führen kann.
  - (2) Meiden Sie mit der Kamera folgende Orte:
    - ① Orte mit extrem hohen oder niedrigen Temperaturen (zulässige Lagertemperatur: -20°C bis +60°C)
    - ② Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit und viel Staub

(zul. Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung: max. 95 % RH (ohne Kondensation))

③ Orte mit viel Wasserdampf

④ Orte, die starken Erschütterungen ausgesetzt sind.

(3) Falls diese Kamera in der Nähe eines Geräts mit einem starken elektromagnetischen Feld (z.B. ein Funkgerät) installiert wird, können Rauschstörungen am Monitorbildschirm auftreten.

### 3. Handhabung

Setzen Sie die Kamera nie starken Stößen oder Erschütterungen aus. Durch falsche Handhabung oder Lagerung kann die Kamera beschädigt werden.

· Versuchen Sie nicht, die Kamera zu öffnen oder zu modifizieren.

· Bei Abweichungen vom normalen Gerätebetrieb schalten Sie die Kamera unverzüglich aus und wenden sich an Ihren Fachhändler.



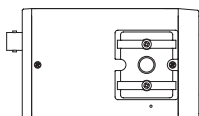
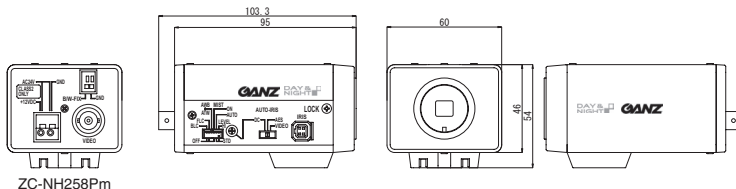
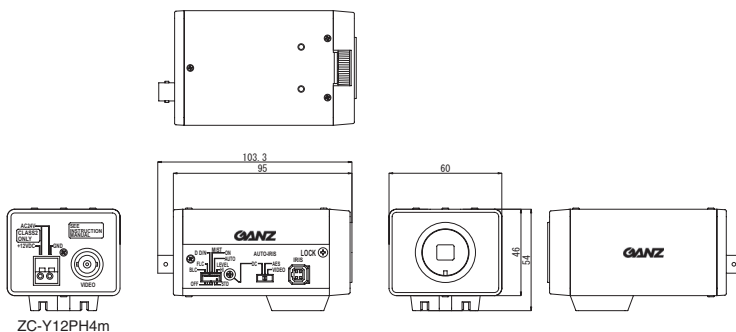
Die CE-Markierung besagt, dass dieses Produkt den Konformitätsrichtlinien der Europäischen Union (EU) entspricht.



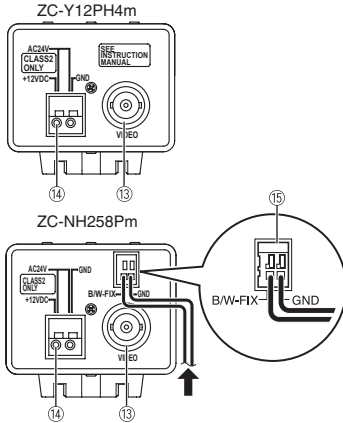
#### Entsorgung von Altgeräten

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden.
3. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

## AUSSENABMESSUNGEN



GR-3



## ① Fokuseinstellrad

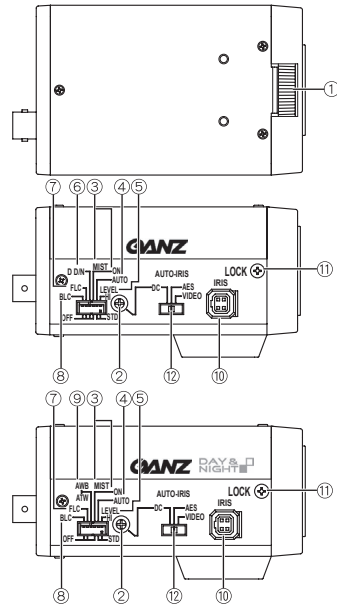
Um nach dem Anbringen des Objektivs eine Fokuseinstellung vorzunehmen, lösen Sie die Sicherungsschraube (⑪) und drehen am Einstellrad.

## ② Potentiometer zur Einstellung des DC-Blendenpegels

Dient zum manuellen Einstellen des Blendenpegels.

## Leichte Fokuseinstellung

Das Objektiv darf nur in einer gut ausgeleuchteten Umgebung eingestellt werden. Bei Verwendung eines Objektivs mit DC-Irisblende den automatischen Blendenmoduswächler (⑫) auf AES stellen und danach die Fokuseinstellung vornehmen. Nach dem Einstellen den Schalter (⑬) immer auf DC zurückstellen.



## ③ MIST-Funktionswächler

Dient dem Ein- und Ausschalten der MIST-Funktion, mit der Bilder mit geringem Kontrast korrigiert werden.



ON : Aktiviert die MIST-Funktion.

OFF : Deaktiviert die MIST-Funktion.

#### ④ MIST-Modusschalter

**STD** : Standardeinstellung für MIST.  
Die voreingestellten Bedingungen gelten für die ON/OFF-Steuerung und die Korrektoreffekte der MIST-Funktion.

**AUTO**: Wählen Sie diesen Modus, wenn der Bildkontrast in „STD“ des MIST-Modus überkorrigiert ist. Unter normalen Bedingungen funktioniert die AUTO-Funktion nicht oder nur, um leichte Korrekturen am Bildkontrast vorzunehmen. Wenn sich der Bildkontrast aufgrund veränderter Umgebungsbedingungen verschlechtert, stellt die MIST-Funktion die Korrektoreffekte automatisch ein.

#### Vorsicht

- Bei der „AUTO“-Funktion des MIST-Modus werden die Informationen über die Umgebung eines Gegenstands, die aus den Kamerabildern ermittelt werden, in Daten umgewandelt und anschließend gespeichert und für die ON/OFF-Steuerung des MIST-Betriebs sowie für die Einstellung des Korrektoreffekts entsprechend der Umgebung des Gegenstands analysiert.
- Die in der Kamera gespeicherten Daten werden gelöscht, wenn der MIST-Modus von „AUTO“ auf „STD“ geschaltet wird.
- Wenn Sie die „AUTO“-Funktion des MIST-Modus verwenden, vergewissern Sie sich, den Modus von „AUTO“ auf „STD“ und nach der Einstellung der Kamera erneut auf „AUTO“ zu schalten. Dies ist notwendig, um die während der Einstellung angesammelten Daten zurückzusetzen.
- Wenn Sie die „AUTO“-Funktion des MIST-Modus verwenden, stellen Sie die Richtung der Kamera fest ein. Im Gegensatz zu einer Kamera mit Schwenk-/Neigebetrieb kann die „AUTO“-Funktion bei kontinuierlicher Bewegung der Gegenstände nicht verwendet werden. Verwenden Sie in diesem Fall die Einstellung „STD“ des MIST-Modus.

#### ⑤ Wahlschalter des MIST/DRC-Pegels

**HI** : MIST-Pegel (wenn der MIST-Modus in ④ auf „STD“ eingestellt wurde)  
Ermöglicht einen größeren Betriebsbereich und erzielt höhere Korrektoreffekte als der „STD“-Modus.

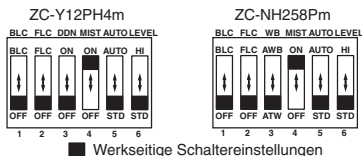
**DRC-Pegel** (wenn der MIST-Modus in ④ auf „AUTO“ eingestellt wurde)  
Erzielt höhere Korrektoreffekte als der „STD“-Modus.

**STD**: Stellt die standardmäßigen Korrektoreffekte für MIST und DRC ein.



Nachfolgend sind die Schaltereinstellungen und die Einstellungen der MIST/DRC-Funktion dargestellt.

#### Modus-Einstellschalter



#### Positionseinstellungen der Schalter für die MIST-Funktion

MIST	DRC	SW No.		
		4	5	6
OFF/STD/AUTO	OFF/STD/HIGH	MIST ON/OFF	AUTO/STD mode	LEVEL HIGH/STD
OFF	OFF	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
STD	STD	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HIGH		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AUTO		HIGH	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

#### ⑥ Digitaler D/N (Tag/Nacht)-Wahlschalter (ZC-Y12PH4m)

Die digitale Bildverarbeitung der Kamera sorgt auch bei schwachem Umgebungslicht für gut belichtete Bilder. Wenn diese Funktion aktiviert ist, ist das Bild schwarzweiß. Wenn das Umgebungslicht der Kamerainstallation heller wird, wird automatisch auf Farbbild umgeschaltet.

ON : Automatische Umschaltung Tag/  
Nacht (Schwachlicht: monochrom;  
normale Beleuchtung:Farbe)

OFF : Fest auf Farbbild

### ⑦ FLC-Schalter

FLC : Verschlusszeit fest auf 1/120 Sek.  
gesetzt

OFF : OFF: Normalstellung  
(fest auf 1/50 Sekunde)

### ⑧ BLC-Modus-Schalter (Gegenlichtkom- pensation)

Bei starkem Gegenlicht  
(Sonne, Himmel,  
Beleuchtung usw.) erscheint das Objekt  
dunkel. In diesem Falle ist dieser Schalter auf  
Position BLC zu stellen.



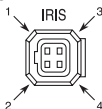
### ⑨ WB-Schalter (Weißabgleich) (ZC- NH258Pm)

AWB : Stellt einen festen Weißabgleich ein.

ATW : Der Weißabgleich wird automatisch  
nach allen Änderungen in der  
Farbtemperatur einer Lichtquelle  
justiert.

### ⑩ Ausgangsstecker für Blendenautomatik

Für den Anschluss des Kabels an ein  
Objektiv mit Blendenautomatik.  
Die Stiftbelegung ist wie folgt.



Nr.	DC	VIDEO
1	CONTROL -	+ 12V (max. 50 mA)
2	CONTROL +	N.C. (nicht belegt)
3	DRIVE +	VIDEO
4	DRIVE -	GND (Masse)

### ⑪ Fokussicherungsschraube

Lösen Sie diese Schraube für  
Fokuseinstellung. Ziehen Sie die Schraube  
nach der Einstellung wieder fest.

### ⑫ Blendenautomatik-Modusschalter

Zum Umschalten des Ausgangs der  
Blendenautomatik (Ⓢ).

⚠ **VORSICHT** : Schalten Sie beim Anschluss  
eines Objektivs mit Blendenautomatik  
die Stromversorgung der Kamera aus.  
Es besteht die Gefahr, dass das Objektiv  
beschädigt wird, wenn Sie den automatischen  
Blendenmodusschalter auf einen anderen  
Modus als „DC“ oder „VIDEO“, der für das  
Anschlussobjektiv eingestellt wird, einstellen.

DC : Diese Position ist einzustellen,  
wenn ein Objektiv mit  
Blendenautomatik ohne Verstärker  
verwendet wird.

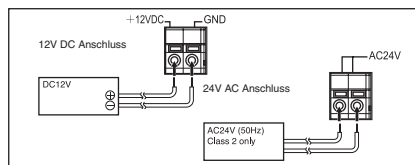
AES : Diese Position ist einzustellen,  
wenn ein Objektiv mit fester Blende  
verwendet wird.

VIDEO: Diese Position ist einzustellen,  
wenn ein Objektiv mit  
Blendenautomatik und  
eingebautem Verstärker verwendet  
wird.

### ⑬ Videoausgangsbuchse

Über ein Koaxialkabel mit dem TV-Monitor  
verbinden.

### ⑭ Stromanschluss



⚠ **VORSICHT** : Nur eine 24 V  
Wechselstromversorgung der Klasse 2  
oder eine +12 V Gleichstromversorgung  
verwenden.

### ⑮ Festlegungsklemme für Schwarzweiß- modus (ZC-NH258Pm)

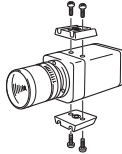
Der Bildmodus kann auf den  
Schwarzweißmodus festgelegt werden, indem  
die beiden Kontakte der Festlegungsklemme  
für den Schwarzweißmodus kurzgeschlossen  
werden (für Einzelheiten siehe die Abbildung  
auf Seite 4). Durch Festlegung des Bildmodus  
auf den Schwarzweißmodus kann eine  
optische Oszillierung des Bildes verhindert  
werden, ein Phänomen, bei dem eine  
kontinuierliche Umschaltung zwischen dem  
Farbmodus und dem Schwarzweißmodus  
unter Infrarotbeleuchtung auftritt.

### Hinweise zur Verwendung einer Infra- rotlampe

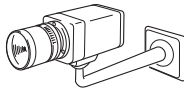
Überprüfen Sie unbedingt die Helligkeit  
der Infrarotlampe, die mit diesem Produkt  
verwendet werden soll. Übermäßige  
Infrarotbeleuchtung kann zu optischer  
Oszillierung führen. Legen Sie den  
Bildmodus gemäß obigem Abschnitt (Ⓢ)  
auf den Schwarzweißmodus fest, um die  
optische Oszillierung unter übermäßiger  
Infrarotbeleuchtung zu vermeiden.

# ANBRINGEN DER KAMERA

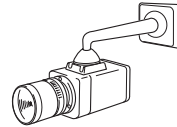
Die Position der Stativbefestigungsplatte ändern



Befestigung an der Unterseite



Befestigung an der Oberseite



Die Kamera kann mithilfe der Gewindebohrungen (1/4 Zoll, 20 UNC) an der Stativbasisplatte entweder mit der Ober- oder Unterseite an einem Stativ, einem Fixativ oder einer anderen Befestigungsvorrichtung montiert werden. Um die Position der Basisplatte zu verändern, entfernen Sie zunächst die beiden Schrauben und bringen Sie die Platte dann oben oder unten an.

**⚠ VORSICHT** : Verwenden Sie nur die Schrauben der Stativbasisplatte dieser Kamera. Bei Verwendung längerer Schrauben kann die Kamera beschädigt werden und bei Verwendung kürzerer Schrauben besteht die Gefahr, dass die Kamera herunterfällt.

## FEHLERSUCHE

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie eine Reparatur beantragen.

Symptom	Zu überprüfende Punkte
Es wird kein Videobild angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist die Stromversorgung eingeschaltet?</li><li>• Ist das Koaxialkabel korrekt angeschlossen?</li><li>• Wurde die Objektivkappe abgenommen?</li><li>• Ist der automatische Blendenmodus korrekt eingestellt?</li></ul>
Die angezeigten Bilder sind unscharf.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist das Objektiv sauber?</li><li>• Ist die Brennweite richtig eingestellt?</li><li>• Ist der Monitor richtig eingestellt?</li></ul>

# TECHNISCHE DATEN

Modell		ZC-Y12PH4m D D/N(Digitales Tag/Nacht)	ZC-NH258Pm M D/N(Mechanisches Tag/Nacht)	
Videonorm		PAL		
Abtastsystem		2:1 Zeilensprung		
Bildsensor		1/3-Zoll CCD-Zwischenzeilenmodul		
Effektive Elemente		752(H) × 582 (V)		
Abtastfrequenz		15,625kHz (H) / 50,0Hz (V)		
Videoausgang		1,0 V (p-p) / 75Ω		
Auflösung (Horizontal)		Mehr als 540 TVL		
Minimale Motivbeleuchtung	F1,2	50IRE	0,6 lx (D D/N: OFF) / 0,4 lx (D D/N: ON)	0,03 lx (Nachtmodus, S/W)
		30IRE	0,3 lx (D D/N: OFF) / 0,2 lx (D D/N: ON)	0,015 lx (Nachtmodus, S/W)
	Mit IR-Beleuchtung		—	0,00 lx (Nachtmodus, S/W)
Rauschabstand		Mehr als 50dB (bei min. AGC-Gain, bei Einstellung von MIST auf OFF)		
Gamma-Eigenschaft		0,45		
Synchronisation		Interne Synchronisation (INT.)		
Blendenregelung	DC IRIS	DC-Steuerung Objektiv mit Blendenaomatik		
	AES	Fest eingestellte Blende (1/50-1/20.000 s automatischer elektronischer Verschluss)		
	VIDEO IRIS	Video-Steuerung Objektiv mit Blendenaomatik Vcc=DC 12V, 50mA max., Videosignal: 0,7V (p-p) (hohe Impedanz)		
Weißabgleich		ATW	ATW / AWB	
MIST-Modus		STD / AUTO		
Anpassung des Dynamikumfangs (DRC)		STD / HIGH		
Stromversorgung		24V AC ± 10% 50Hz/60Hz ± 1Hz, 12V DC ± 10%		
Leistungsaufnahme	12V DC	4,5W		
	24V AC	4,5W, 330mA		
Umgebungstemperatur		Einschränkungen in Bezug auf den Betrieb: - 10°C bis + 50°C / Einschränkungen in Bezug auf die Lagerung: - 20°C bis + 60°C		
Luftfeuchtigkeit (Nicht kondensierend)		Einschränkungen in Bezug auf den Betrieb: max. 85% RH / Einschränkungen in Bezug auf die Lagerung: max. 95% RH		
Abmessungen (B x H x T)		60 (W) × 54 (H) × 103,3 (D) mm		
Gewicht		Circa 250g		
Ein-/Ausgänge	Videoausgang	BNC		
	Stromversorgungseingang	Klemmen		
	S/W-Modus-Fest-Klemme	—	Klemmen	
	Ausgang für Blendenaomatik	4-Stift Stecker (D4-157J-250/gleichwertig)		
Einstellbares Volumen		DC-Blendenpegeleinstellung (Potentiometer nur im DCBlenden-Modus)		
Zubehör		Bedienungsanleitung (dieses Dokument)		

\* Änderungen bei technischen Daten und/oder Aussehen des Produkts im Sinne der Produktverbesserung usw. bleiben vorbehalten.



CBC Co.,Ltd.  
Tokyo, Japan  
www.GANZ.jp

152-1.0